

32006R1857

16.12.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 358/3

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1857/2006**tal-15 ta' Diċembru 2006**

dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għal għajjnuna mill-Istat għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemendaw ir-Regolament (KE) Nru 70/2001

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill Nru 994/98 tas-7 ta' Mejju 1998 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 92 u 93 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għal ċertu kategoriji ta' għajjnuna Statali orizzontali¹, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(1)(a)(i) tiegħu,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament,

Wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv dwar l-Għajjnuna mill-Istat,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 994/98 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni tiddikjara, skont l-Artikolu 87 tat-Trattat li, taħt ċerti kondizzjonijiet, l-għajjnuna lil intrapriżi żgħar u ta' daqs medju hi kompatibbli mas-suq komuni u mhix soġġetta għall-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE għal għajjnuna mill-Istat lil intrapriżi żgħar u ta' daqs medju² ma japplikax għal attivitajiet relatati mal-produzzjoni, l-ipproċessar jew il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness I għat-Trattat.
- (3) Il-Kummissjoni applikat l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni, l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli f'bosta deċiżjonijiet u ddikjarat ukoll il-politika tagħha, l-aktar reċentement fil-linji gwida Komunitarji dwar għajjnuna mill-istat fis-settur agrikolu³. Fid-dawl tal-

¹ ĠU L 142, 14.5.1998, p. 1.

² ĠU L 10, 13.1.2001, p. 33. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1040/2006 (ĠU L 187, 8.7.2006, p. 8).

³ ĠU C 28, 1.2.2000, p. 2. Verżjoni kkoreġuta (ĠU C 232, 12.8.2000, p. 17).

esperjenza konsiderevoli tal-Kummissjoni fl-applikazzjoni ta' dawk l-Artikoli għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli, hu xieraq, bil-għan li jkunu żgurati supervizjoni effiċjenti u biex tkun issimplifikata l-amministrazzjoni mingħajr ma jiddgħajjef il-monitoraġġ mill-Kummissjoni, li l-Kummissjoni għandha tuża wkoll is-setgħat konferiti mir-Regolament (KE) Nru 994/98 għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli, safejn l-Artikolu 89 tat-Trattat kien iddikjarat applikabbli għal prodotti bħal dawn.

- (4) Fis-snin li ġejjin, l-agrikoltura ser ikollha tadatta għal realtajiet godda u aktar bidliet f'termini ta' evoluzzjoni tas-suq, politika tas-suq u regoli tal-kummerċ, id-domanda u l-preferenzi tal-konsumatur u t-tkabbir tal-Komunità. Dawn il-bidliet ser jaffettwaw mhux biss lis-swieq agrikoli iżda wkoll lill-ekonomiji lokali f'żoni rurali b'mod ġenerali. Il-politika tal-iżvilupp rurali għandha timmira li tirrestawra u ssaħħaħ il-kompetittività f'dawk l-oqsma u, għalhekk, tikkontribwixxi għaž-żamma fl-ordni u l-ħolqien tal-impjiegi f'dawk l-oqsma.
- (5) L-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju għandhom rwol deċiżiv fil-ħolqien tal-impjiegi u, b'mod aktar ġenerali, jaġixxu bħala fattur ta' stabbiltà soċjali u imbutturata ekonomika. Madankollu, l-iżvilupp tagħhom jista' jkun limitat minn imperfezzjonijiet fis-suq. Hafna drabi huma jkollhom diffikultajiet biex jakkwistaw il-kapital u l-kreditu, minhabba n-natura li żżomm 'il bogħod mir-riskju ta' ċerti swieq finanzjarji u l-garanziji limitati li huma jkunu jistgħu joffru. Ir-rizorsi limitati tagħhom jistgħu wkoll jirrestringu l-aċċess tagħhom għall-informazzjoni, b'mod partikolari fir-rigward ta' teknoloġija ġdida u swieq potenzjali. Meta jitqiesu dawk il-konsiderazzjonijiet, l-għan tal-għajnuna eżentata minn dan ir-Regolament għandu jkun li tiffaċilita l-iżvilupp tal-attivitajiet ekonomiċi tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, bil-kundizzjoni li għajnuna bħal din ma taffettwax hażin il-kondizzjonijiet tal-kummerċ sa punt kuntrarju għall-interess komuni. Dawn l-iżviluppi għandhom ikunu inkoraġġiti u appoġġjati bis-simplifikazzjoni tar-regoli eżistenti, safejn huma japplikaw għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju.
- (6) Il-produzzjoni, l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli fil-Komunità hu ddominat l-aktar mill-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju. Madankollu, hemm differenzi konsiderevoli bejn l-istruttura tal-produzzjoni primarja, fuq naħa, u l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli, fuq in-naħa l-oħra. L-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli ħafna drabi jidhru simili għal dawk ta' prodotti industrijali. Għalhekk, jidher aktar f'loku li jkun hemm approċċ differenti għall-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli u jkunu inklużi dawk l-attivitajiet fir-regoli għall-produzzjoni industrijali. Konsegwentement, u kuntrarju għall-approċċ meħud mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1/2004 tat-23 ta' Diċembru 2003 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE dwar l-għajnuna tal-Istat għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni, l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli⁴, jidher utli li jkun stabbilit regolament dwar l-eżenzjoni immirat għall-ħtiġijiet speċifiċi tal-produzzjoni agrikola primarja.

4

ĠU L 1, 3.1.2004, p. 1.

- (7) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar is-sostenn għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew għall-Gwida u Garanzija Agrikola (FEGGA) u jemenda u jħassar ċerti Regolamenti⁵ u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005 tal-20 ta' Settembru 2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR)⁶ introduċew regoli speċifiċi għall-ghajjnuna mill-Istat għal ċerti miżuri ta' żvilupp rurali li jirċievu appoġġ minn Stat Membru mingħajr ebda finanzjament Komunitarju.
- (8) Dan ir-Regolament għandu jeżenta kwalunkwe għajjnuna li tissodisfa r-rekwiziti kollha li hu jstabilixxi, u kwalunkwe skema ta' għajjnuna, bil-kundizzjoni li kwalunkwe għajjnuna għandha tingħata taht skema bħal din li tissodisfa r-rekwiziti kollha ta' dan ir-Regolament. Bil-ħsieb li tkun żgurata superviżjoni efiċjenti u amministrazzjoni li tissimplifika mingħajr ma ddghajjef il-monitoraġġ tal-Kummissjoni, l-iskemi ta' għajjnuna u l-ghotjiet individwali barra minn kwalunkwe skema ta' għajjnuna għandhom jinkludu referenza diretta għal dan ir-Regolament.
- (9) Fid-dawl tal-ħtieġa li jinholoq il-bilanċ adatt bejn li jitnaqqsu d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fis-settur meġħjun u l-oġettivi ta' dan ir-regolament, hu m'għandux jeżenta għotjiet individwali li jeċċedu ammont massimu fiss, irrispettivament minn jekk ikunux saru jew le taht skema ta' għajjnuna eżentata b'dan ir-Regolament.
- (10) Dan ir-Regolament m'għandux jeżenta għajjnuna għall-esportazzjoni jew għajjnuna kontingenti fuq l-użu ta' prodotti domestiċi fuq prodotti importati. Għajjnuna bħal din tista' ma tkunx kompatibbli mal-obbligi internazzjonali tal-Komunità. L-għajjnuna għall-ispejjeż tal-partecipazzjoni ġewwa fieri kummerċjali jew għall-istudji jew servizzi ta' konsulenza meħtieġa sabiex jitnieda prodott ġdid jew eżistenti f'suq ġdid normalment m'għandhiex tikkostitwixxi għajjnuna għall-esportazzjoni.
- (11) Sabiex ikunu eliminati d-differenzi li jistgħu jwasslu għal distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, biex tkun iffacilitata l-koordinazzjoni bejn inizjattivi differenti nazzjonali u Komunitarji rigward l-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju u għal ragunijiet ta' ċarezza amministrattiva u ċertezza legali, id-definizzjoni ta' 'intrapriżi żgħar u ta' daqs medju' użata f'dan ir-Regolament għandha tkun dik imniżzla fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 70/2001.
- (12) Skont il-prattika stabbilita tal-Kummissjoni, u bil-ħsieb li jkun żgurat li l-għajjnuna tkun proporzjonata u limitata għall-ammont meħtieġ, il-limiti għandhom normalment ikunu espressi f'termini ta' intensitajiet tal-għajjnuna f'relazzjoni ma' sett ta' spejjeż eligibbli, aktar milli f'termini ta' ammonti massimi ta' għajjnuna.
- (13) Sabiex ikun stabbilit jekk l-għajjnuna hijiex kompatibbli jew le mas-suq komuni skont dan ir-Regolament, hu meħtieġ li tiġi kkunsidrata l-intensità tal-għajjnuna u għalhekk l-ammont tal-għajjnuna espress bħala ekwivalenti ta' għotja. Il-kalkolu tal-ekwivalenti ta' għotja tal-għajjnuna pagabbli f'diversi hlasijiet jeħtieġ l-użu ta' rati tal-interess tas-suq li jipprevalu meta tohroġ l-ghotja. Bil-ħsieb ta' applikazzjoni uniformi, trasparenti u sempliċi tar-regoli dwar l-għajjnuna mill-istat, ir-rati tas-suq għall-finijiet ta' dan ir-

⁵ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 80.

⁶ ĠU L 277, 21.10.2005, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1698/2005 (ĠU L 277, 21.10.2005, p. 1).

Regolament għandhom jitqiesu li huma r-rati ta' referenza stabbiliti minn żmien għall-iehor mill-Kummissjoni abbażi ta' kriterji oġġettivi u ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u fuq l-Internet.

- (14) Sabiex ikunu żgurati t-trasparenza u l-monitoraġġ effettiv, dan ir-Regolament għandu japplika biss għal miżuri ta' għajjnuna li huma trasparenti. Dawn huma miżuri ta' għajjnuna li fihom hu possibbli jiġi kkalkulat bi preċiżjoni l-ekwivalenti ta' għotja gross bħala percentwali tan-nefqa eligibbli *ex ante* mingħajr il-htieġa li ssir valutazzjoni tar-riskju (pereżempju, għotjiet, sussidji tar-rata tal-interess u miżuri fiskali b'limitu massimu impost). Is-self pubbliku għandu jitqies li hu trasparenti bil-kundizzjoni li jkun iggarantit minn assigurazzjoni normali u ma jinvolvi riskju anormali u għalhekk mhuwiex ikkunsidrat li jinkludi element ta' garanzija mill-Istat. Fil-prinċipju, il-miżuri ta' għajjnuna li jinvolvu garanziji mill-Istat jew self pubbliku b'element ta' garanzija mill-Istat m'għandhomx ikunu kkunsidrati bħala trasparenti. Madankollu, miżuri ta' għajjnuna bħal dawn għandhom jiġu kkunsidrati bħala trasparenti jekk, qabel l-implimentazzjoni tal-miżura, il-metodoloġija użata biex tiġi kklalkulata l-intensità tal-għajjnuna tal-garanzija mill-Istat kienet aċċettata mill-Kummissjoni wara notifika lill-Kummissjoni wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. Il-metodoloġija ser tkun ivvalutata mill-Kummissjoni f'konformità mal-Avviz dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar l-għajjnuna mill-Istat fil-Forum ta' Garanziji⁷. Il-partecipazzjoni pubblika u l-għajjnuna inklużi fil-miżuri ta' kapital ta' riskju m'għandhomx ikunu kkunsidrati bħala għajjnuna trasparenti. Il-miżuri ta' għajjnuna li mhumiex trasparenti għandhom dejjem ikunu notifikati lill-Kummissjoni. In-notifiki ta' miżuri ta' għajjnuna mhux trasparenti ser ikunu vvalutati mill-Kummissjoni b'mod partikolari fid-dawl tal-kriterji mnizzla fil-linji gwida Komunitarji għall-għajjnuna mill-Istat fis-settur tal-agrikoltura u l-foresterija 2007-2013.
- (15) Skont il-prattika stabbilita tal-Kummissjoni għall-evalwazzjoni tal-għajjnuna mill-Istat fis-settur agrikolu, ma hija meħtieġa l-ebda differenzazzjoni bejn l-intrapriżi żgħar u l-intrapriżi ta' daqs medju. Għal ċertu tipi ta' għajjnuna, huwa xieraq l-istabbiliment tal-ammonti massimi ta' għajjnuna li benefiċjarju jista' jirċievi.
- (16) Il-limiti massimi ta' għajjnuna għandhom jiġu stabbiliti, fid-dawl tal-esperjenza tal-Kummissjoni, f'livell li johlq il-bilanċ xieraq bejn il-minimizzazzjoni tad-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fis-settur meġġun u l-oġġettiv li jkun iffacilitat l-iżvilupp tal-attivitajiet ekonomiċi tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju fis-settur agrikolu. Fl-interessi tal-koerenza mal-miżuri ta' appoġġ iffinanzjati mill-Komunità, il-limiti massimi għandhom jiġu armonizzati ma' dawk stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1257/1999 u fir-Regolament (KE) Nru 1698/2005.
- (17) Hu adatt li jkunu stabbiliti aktar kondizzjonijiet li għandhom jiġu sodisfatti minn kwalunkwe skema ta' għajjnuna jew għajjnuna individwali eżentata b'dan ir-Regolament. Kwalunkwe restrizzjoni dwar il-produzzjoni jew limitazzjonijiet tal-appoġġ Komunitarju taħt l-organizzazzjonijiet tas-suq komuni għandha tkun ikkunsidrata. Waqt li tikkunsidra l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat, l-għajjnuna m'għandux ikollha l-effett uniku li kontinwament jew perjodikament tnaqqas l-ispejjeż operattivi

⁷ ĠU C 71, 11.3.2000, p. 14.

li l-benefiċjarju normalment ikollu jagħmel, u għandha tkun proporzjonata man-nuqqasijiet li jridu jingħelbu sabiex ikunu assigurati l-benefiċċji soċjo-ekonomiċi meqjusa li huma fl-interess Komunitarju. Il-miżuri unilaterali ta' għajjnuna mill-Istat li sempliċement ifittxu li jtejbju s-sitwazzjoni finanzjarja tal-produtturi iżda li bl-ebda mod ma jikkontribwixxu għall-iżvilupp tas-settur, u b'mod partikolari għajnuniet li jingħataw biss abbażi tal-prezz, kwantità, unità ta' produzzjoni jew unità tal-mezzi tal-produzzjoni, huma kkunsidrati li jikkostitwixxu għajnuniet operattivi li mhumiex kompatibbli mas-suq komuni. Barra minn hekk, għajnuniet bħal dawn probabbilment jinterferixxu wkoll fil-mekkaniżmi tal-organizzazzjonijiet komuni tas-swieq. Hu għalhekk adatt li jkun limitat l-ambitu ta' dan ir-Regolament għal ċerti tipi ta' għajjnuna.

- (18) Dan ir-Regolament għandu jeżenta għajjnuna lil irziezet agrikoli zgħar u ta' daqs medju irrispettivament mill-post fejn jinsabu. L-investment u l-ħolqien tal-impjiegi jistgħu jikkontribwixxu għall-iżvilupp ekonomiku ta' reġjuni u żoni inqas vantaġġati kif imsemmi fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) u (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005. L-irziezet agrikoli zgħar u ta' daqs medju f'dawk iż-żoni jsofru kemm minn żvantaġġ strutturali tal-post u d-diffikultajiet li jirriżultaw mid-daqs tagħhom. Hu għalhekk xieraq li l-intrapriżi zgħar u ta' daqs medju f'żoni bħal dawn jibbenfikaw minn limiti massimi oghla.
- (19) Minhabba r-riskju ta' distorsjoni li jirriżulta minn għajjnuna ta' investment immirata u sabiex il-bdiewa jkunu offruti l-libertà li jiddeciedu dwar il-prodotti li jinvestu fihom, l-għajjnuna għall-investment eżentata taħt dan ir-Regolament m'għandhiex tkun limitata għal prodotti agrikoli speċifiċi. Din il-kondizzjoni m'għandhiex iżżomm lil Stat Membru milli jeskludi ċerti prodotti agrikoli minn għajjnuna jew skemi ta' għajjnuna bħal dawn, speċjalment fejn ma jkun jista' jinstab l-ebda sbokk normali għas-suq. Barra minn hekk, ċerti tipi ta' investment għandhom per se jkunu esklużi minn dan ir-Regolament.
- (20) Fejn tingħata għajjnuna għal adattament għal standards li jkunu għadhom kemm ġew introdotti f'livell Komunitarju, l-Istati Membri m'għandhomx ikunu jistgħu itawlu l-perjodu ta' adattament għall-bdiewa billi jittardjaw l-implimentazzjoni ta' regoli bħal dawn. Għalhekk, id-data li minnha l-legiżlazzjoni l-ġdida ma tistax aktar tkun ikkunsidrata ġdida għandha tkun innizzla b'mod ċar.
- (21) Ċerti Regolamenti tal-Kunsill fil-qasam tal-agrikoltura jaħsbu għal awtorizzazzjonijiet speċifiċi għall-pagament tal-għajjnuna mill-Istati Membri, ħafna drabi flimkien ma' jew barra l-finanzjament Komunitarju. Madankollu, dawk id-dispożizzjonijiet normalment ma jipprovdwx għal eżenzjoni mid-dover li ssir notifika skont l-Artikolu 88 tat-Trattat, safejn għajnuniet bħal dawn mhumiex speċifikati b'mod ċar f'dawk ir-Regolamenti, u/jew hemm dover li miżuri bħal dawn jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni skont id-dispożizzjonijiet speċjali ta' dawk ir-Regolamenti, ma hija meħtieġa l-ebda notifika oħra u separata l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sabiex tkun tista' ssir valutazzjoni ta' dawn il-miżuri mill-Kummissjoni. Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, għandha tkun inkluża referenza għal dan ir-Regolament, u għalhekk m'għandhiex tkun meħtieġa notifika ta' dawk il-miżuri taħt l-Artikolu 88 tat-Trattat, safejn jista' jkun aċċertat minn qabel li għajjnuna bħal din hi esklussivament mogħtija lil intrapriżi zgħar u ta' daqs medju.

- (22) Sabiex ikun żgurat li l-għajnuna hi meħtieġa u taġixxi bħala incentiv biex ikunu żviluppati ċerti attivitajiet, dan ir-Regolament m'għandux jeżenta għajnuna għal attivitajiet li fihom il-benefiċjarju jkun diġà involut taħt il-kondizzjonijiet tas-suq biss. M'għandha tingħata l-ebda għajnuna b'mod retroattiv fir-rigward ta' attivitajiet li diġà jkunu twettqu mill-benefiċjarju.
- (23) Dan ir-Regolament m'għandux jeżenta għajnuna akkumulata ma' għajnuna oħra mill-Istat, inkluża għajnuna minn awtoritajiet nazzjonali, reġjonali jew lokali, b'appoġġ pubbliku mogħti fil-qafas tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 jew ma' assistenza Komunitarja, f'relazzjoni mal-istess spejjeż eliġibbli, meta akkumulazzjoni bħal din taqbez il-limiti stabbiliti f'dan ir-Regolament. L-għajnuna eżentata taħt dan ir-Regolament m'għandhiex tkun akkumulata ma' appoġġ *de minimis* fit-tifsira tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1860/2004 tas-6 ta' Ottubru 2004 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għal għajnuna *de minimis* fis-setturi tal-agrikoltura u s-sajd⁸ rigward l-istess nefqa jew proġett ta' investiment eliġibbli, jekk akkumulazzjoni bħal din tirriżulta f'intensità ta' għajnuna li teċċedi dik stabbilita minn dan ir-Regolament.
- (24) Sabiex ikunu żgurati t-trasparenza u l-monitoraġġ effettiv, skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 994/98, jixraq li jiġi stabbilit format standard li fih l-Istati membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni informazzjoni fil-qosor kull meta, skont dan ir-Regolament, tiġi implimentata skema ta' għajnuna jew għajnuna individwali tingħata barra skema bħal din, bil-għan li tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għall-istess raġunijiet, hu adatt li jkunu stabbiliti regoli rigward ir-reġistrazzjonijiet li l-Istati Membri għandhom iżommu rigward l-għajnuna eżentata minn dan ir-Regolament. Għall-finijiet tar-rapport annwali li għandu jiġi ppreżentat lill-Kummissjoni mill-Istati Membri, il-Kummissjoni tagħmel tajjeb li tistabbilixxi r-rekwiżiti speċifiċi tiegħu. Fid-dawl tad-disponibbiltà wiesgħa tat-teknoloġija meħtieġa, l-informazzjoni fil-qosor u r-rapport annwali għandhom ikunu f'forma kompjuterizzata.
- (25) In-nuqqas minn Stat Membru li jikkonforma mal-obbligi ta' rappurtar stabbiliti f'dan ir-Regolament jistgħu jagħmluha impossibbli għall-Kummissjoni li twettaq il-funzjoni tagħha ta' monitoraġġ skont l-Artikolu 88(1) tat-Trattat u, b'mod partikolari, li tivvaluta jekk l-effett ekonomiku kumulattiv tal-għajnuniet eżentati taħt dan ir-Regolament huwiex tali li jaffettwa hażin il-kondizzjonijiet kummerċjali sa punt kuntrarju għall-interess komuni. Il-ħtieġa li jkun ivvalutat l-effett kumulattiv tal-għajnuna mill-Istat hi partikolarment kbira fejn l-istess benefiċjarju jista' jirċievi għajnuna mogħtija minn diversi sorsi, kif qed ikun dejjem aktar il-każ fil-qasam tal-agrikoltura. Hu għalhekk ta' importanza primarja li l-Istati Membri jippreżentaw malajr l-informazzjoni xierqa qabel jimplimentaw l-għajnuna taħt dan ir-Regolament.
- (26) L-għajnuna lil kumpanniji attivi fl-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli għandha tkun koperta mir-regoli li jirregolaw l-għajnuna lil intrapriżi zġhar u ta' daqs medju f'setturi oħra stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 70/2001. Ir-Regolament (KE) Nru 70/2001 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ.

⁸ ĠU L 325, 28.10.2004, p. 4.

- (27) L-ghajjnuna mill-Istat eżentata taht ir-Regolament (KE) Nru 1/2004 għandha tkompli tkun eżentata jekk tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament.
- (28) Huwa tajjeb li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet transitorji għal għajjnuna li nġhatat qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u li ma kinitx notifikata bi ksur tal-obbligu fl-Artikolu 88(3) tat-Trattat.
- (29) Dan ir-Regolament hu mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà tal-Istati Membri li jinnotifikaw għajjnuna lil intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli. Notifiki bħal dawn ser ikunu vvalutati mill-Kummissjoni fid-dawl ta' dan ir-Regolament u abbażi tal-linji gwida Komunitarji għal għajjnuna mill-Istat fis-settur tal-agrikoltura u l-foresterija 2007-2013. In-notifiki li jkunu pendenti fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu vvalutati l-ewwel fid-dawl ta' dan ir-Regolament u, jekk il-kondizzjonijiet li hu jistabbilixxi ma jkunux sodisfatti, imbagħad abbażi tal-linji gwida Komunitarji għal għajjnuna mill-Istat fis-settur tal-agrikoltura u l-foresterija 2007-2013.
- (30) Fid-dawl tal-esperjenza tal-Kummissjoni f'dan il-qasam, u b'mod partikolari l-frekwenza li biha hu ġeneralment meħtieġ li tkun riveduta l-politika dwar l-ghajjnuna mill-Istat, huwa tajjeb li l-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ikun limitat. Jekk dan ir-Regolament jiskadi mingħajr ma jkun estiż, l-iskemi ta' għajjnuna diġà eżentati minn dan ir-Regolament għandhom ikomplu jkunu eżentati għal perjodi ieħor ta' sitt xhur, sabiex l-Istati membri jingħataw iż-żmien jadattaw,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU 1

KAMP TA' APPLIKAZZJONI, DEFINIZZJONIJIET U KONDIZZJONIJIET

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal għajjnuna trasparenti mogħtija lil irziezet agrikoli żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni primarja ta' prodotti agrikoli. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9, hu m'għandux japplika għal għajjnuna mogħtija għal inġiq relatat mal-ipproċessar jew il-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16(1)(a), dan ir-Regolament m'għandux japplika għal:

(a) għajjnuna għal attivitajiet relatati mal-esportazzjoni, jiġifieri għajjnuna direttament marbuta mal-kwantitajiet esportati, għall-istabbiliment u l-operat ta' netwerk ta' distribuzzjoni jew għal nefqa kurrenti oħra marbuta mal-attività ta' esportazzjoni;

(b) għajjnuna kontingenti għall-użu domestiku fuq merkanzija importata.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

1 'għajjnuna' tfisser kull miżura li tissodisfa l-kriterji kollha stabbiliti fl-Artikolu 87(1) tat-Trattat;

2 'prodott agrikolu' jfisser:

(a) il-prodotti elenkati fl-Anness I tat-Trattat, hlief għall-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000⁹;

(b) il-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet CN 4502, 4503 u 4504 (prodotti tas-sufra);

(ċ) il-prodotti intenzjonati biex jimitaw jew jissostitwixxu l-halib u l-prodotti tal-halib, kif imsemmi fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1898/87¹⁰;

3 'ipproċessar ta' prodotti agrikoli' tfisser kwalunkwe operazzjoni fuq prodott agrikolu li tirriżulta fi prodott li hu wkoll prodott agrikolu, hlief fuq attivitajiet tal-irziezet meħtieġa għall-preparazzjoni ta' prodotti mill-annimali jew mill-pjanti għall-ewwel bejgħ;

4 'kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli' tfisser iż-żamma jew il-wiri bl-iskop ta' bejgħ, offerta għall-bejgħ, forniment jew kwalunkwe manjiera oħra ta' kummerċjalizzazzjoni, hlief għall-ewwel bejgħ minn produttur primarju lil min jerga' jbigħ jew lil proċessuri u kwalunkwe attività li tipprepara prodott għall-ewwel bejgħ bħal dan; bejgħ minn produttur primarju lill-konsumaturi finali għandu jkun ikkunsidrat bħala kummerċjalizzazzjoni jekk isir f'bini separat irriżervat għal dak il-għan;

5 'intrapriżi żgħar u ta' daqs medju' (SME) tfisser intrapriżi żgħar u ta' daqs medju kif iddefinit fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 70/2001;

6 'intensità totali tal-għajjnuna' tfisser l-ammont ta' għajjnuna espressa bħala perċentwali tal-ispejjeż eliġibbli tal-proġett. Iċ-ċifri kollha użati għandhom jittiehdu qabel kwalunkwe tnaqqis għal tassazzjoni diretta. Fejn l-għajjnuna tingħata f'forma differenti minn għotja, l-ammont tal-għajjnuna għandu jkun l-għotja ekwivalenti għall-għajjnuna. Ir-rata tal-interess li għandha tintuża għal finijiet ta' tnaqqis u biex jiġi kkalkulat l-ammont tal-għajjnuna f'*soft loan* għandha tkun ir-rata ta' referenza applikabbli fil-hin tal-għotja;

7 'prodott ta' kwalità' hu prodott li jissodisfa l-kriterji li għandhom ikunu ddefiniti skont l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005;

⁹ ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.

¹⁰ ĠU L 182, 3.7.1987, p. 36.

8 'avveniment klimatiku avvers li jista' jkun assimilat għal diżastru naturali' tfisser kondizzjonijiet tat-temp bħal għata, silġ, xita jew nixfa li jeqirdu aktar minn 30% tal-produzzjoni annwali medja ta' bidwi partikolari fil-perjodu tat-tliet snin preċedenti jew medja ta' tliet snin abbażi tal-perjodu ta' hames snin preċedenti, eskluż l-oġhla jew l-iktar dħul baxx;

9 'żoni l-inqas favoriti' tfisser żoni kif iddefiniti mill-Istati Membri abbażi tal-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1257/1999;

10. 'investiment magħmul biex jikkonforma mal-istandards minimi li għadhom kemm ġew introdotti' tfisser:

(a) fil-każ ta' standards li ma jipprovdu għal ebda perjodu transizzjonali, investimenti li fil-fatt bdew mhux aktar minn sentejn wara d-data li fiha l-istandards għandhom ikunu obbligatori vis-à-vis l-operaturi; jew

(b) fil-każ ta' standards li jipprovdu għal perjodu transizzjonali, investimenti li fil-fatt bdew qabel id-data li fiha l-istandards għandhom isiru obbligatori vis-à-vis l-operaturi;

11 'bdiewa żgħażaġh' tfisser produtturi ta' prodotti agrikoli li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005;

12 'grupp produttur' tfisser grupp li hu stabbilit għall-fini li konguntament jadatta, fl-oġettivi tal-organizzazzjonijiet tas-suq komuni, il-produzzjoni u r-riżultati tal-membri tiegħu għall-htigijiet tas-suq, b'mod partikolari billi jikkonċentra l-provvista;

13 'assoċjazzjoni produttrici' tfisser assoċjazzjoni li tikkonsisti minn gruppi ta' produtturi rikonoxxuti u ssegwi l-istess oġettivi fuq skala akbar;

14 'stokk maqtul' tfisser annimali li nqatlu b'ewtanasja bi jew mingħajr dijanjosi definita jew li mietu (inkluzi annimali li twieldu mejta jew li ma twildux) f'razzett jew kwalunkwe bini jew waqt it-trasport, iżda li ma nqatlux għall-konsum mill-bniedem;

15 'spejjeż għal testijiet għat-TSE u l-BSE' tfisser l-ispejjeż kollha, inkluzi dawk għal kitts għall-ittestjar, it-tehid, it-trasport, l-ittestjar, il-ħżin u l-qerda tal-kampjuni meħtieġa għal testijiet imwettqa skont l-Anness X, Kapitolu C tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ¹¹;

16 'intraprizi f'diffikultà' tfisser intraprizi kkunsidrati f'diffikultà fit-tifsira tal-linji gwida Komunitarji dwar l-għajnuna mill-Istat biex ikunu salvati u ristrutturati ditti f'diffikultà ¹²;

17 'investiment ta' sostituzzjoni' tfisser investiment li sempliċement jissostitwixxi bini jew magna eżistenti, jew partijiet tagħhom, b'bini jew magna ġodda agġornati, mingħajr ma jespandi l-kapaċità tal-produzzjoni b'tal-inqas 25% jew mingħajr ma

¹¹ ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1.

¹² ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

jbiddel b'mod fundamentali n-natura tal-produzzjoni jew tat-teknoloġija involuta. Kemm it-twaqqiġ totali ta' bini ta' razzett li ilu tal-inqas 30 sena jew is-sostituzzjoni b'bini aġġornat, lanqas ir-rinnovazzjoni fundamentali ta' bini ta' razzett, ma huma kkunsidrati bhala investimenti ta' sostituzzjoni. Ir-rinnovazzjoni hi kkunsidrata bhala fundamentali meta l-ispejjeż tagħha jammontaw tal-inqas għal 50% tal-valur tal-bini l-gdid.

18 'għajnuna trasparenti' tfisser miżuri ta' għajnuna fejn hu possibbli li tkun ikkalkulata eżatt l-għotja totali ekwivalenti bhala percentwali tan-nefqa eliġibbli ex ante mingħajr il-htieġa li ssir valutazzjoni tar-riskju (pereżempju miżuri li jużaw għotjiet, sussidji tar-rata tal-interess, miżuri fiskali limitati).

Artikolu 3

Kondizzjonijiet għal eżenzjoni

1. L-għajnuna individwali trasparenti barra kwalunkwe skema, li tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament, għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(309c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat bil-kundizzjoni li l-informazzjoni fil-qosor prevista fl-Artikolu 20(1) kienet ipprezentata u li l-għajnuna tinkludi referenza esplicita għal dan ir-Regolament, billi jkun citat it-titolu u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. L-iskemi ta' għajnuna trasparenti li jissodisfaw il-kondizzjonijiet kollha mnizzla f'dan ir-Regolament għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandhom ikunu eżentati mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat bil-kundizzjoni li:
 - (a) kwalunkwe għajnuna li tista' tingħata taht skema bhal din tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha mnizzla f'dan ir-Regolament;
 - (b) l-iskema tinkludi referenza esplicita għal dan ir-Regolament, billi tiċċita t-titolu u r-referenza tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;
 - (c) l-informazzjoni fil-qosor prevista fl-Artikolu 20(1) kienet ipprezentata.
3. L-għajnuna mogħtija taht l-iskemi msemmija fil-paragrafu 2 għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat bil-kundizzjoni li l-għajnuna mogħtija tissodisfa direttament il-kondizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament.
4. L-għajnuna li ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jew ta' Regolamenti oħra adottati skont l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 994/98 jew ir-Regolamenti elenkati fl-Artikolu 17 ta' dan ir-Regolament, għandha tkun notifikata lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 88(3) tat-Trattat. Għajnuna bhal din għandha tkun ivvalutata skont il-kriterji stabbiliti fil-linji gwida Komunitarji għal għajnuna mill-Istat fis-settur tal-agrikoltura u l-foresterija 2007-2013.

KAPITOLU 2

KATEGORIJI TA' GĦAJNUNA

Artikolu 4

Investiment fi proprjetajiet agrikoli

1. L-għajnuna għal investimenti fi proprjetajiet agrikoli fil-Komunità għall-produzzjoni primarja ta' prodotti agrikoli, għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tissodisfa l-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 2 sa 10 ta' dan l-Artikolu.

2. L-intensità totali tal-għajnuna m'għandhiex teċċedi:

(a) il-50% tal-investimenti eliġibbli f'żoni inqas vantaġġati jew f'żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) u (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament;

(b) l-40% tal-investimenti eliġibbli f'reġjuni oħra;

(c) is-60% tal-investimenti eliġibbli f'żoni inqas vantaġġati jew f'żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) u (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament, u l-50% f'reġjuni oħra, fil-każ ta' investimenti magħmula minn bdiewa żgħażaġh fi żmien ħames snin mill-istabbiliment tagħhom;

(d) il-75% tal-investimenti eliġibbli fir-reġjuni l-aktar 'il barra u l-Gzejjer żgħar tal-Iġew fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2019/93¹³;

(e) il-75% tal-investimenti eliġibbli f'reġjuni msemmija fil-punt (a) u s-60% f'reġjuni oħra fejn l-investimenti jirriżultaw minn spejjeż żejda relatati mal-protezzjoni u t-titjib tal-ambjent, it-titjib tal-kondizzjonijiet iġjenici tal-intraprizi li jrabbu l-bhejjem jew għall-benesseri tal-annimali f'razzett. Din iż-żieda tista' tingħata biss għal investimenti li jmorru lil hinn mill-ħtiġijiet Komunitarji minimi fis-seħh, jew għal investimenti magħmula biex ikun hemm konformità mal-istandards minimi li għadhom kemm ġew introdotti. Iż-żieda għandha tkun limitata għall-ispejjeż eliġibbli żejda li jkunu meħtieġa u m'għandhiex tapplika fil-każ ta' investimenti li jirriżultaw f'żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni.

3. L-investment għandu b'mod partikolari jsegwi l-oġettivi li ġejjin:

(a) it-tnaqqis fl-ispejjeż tal-produzzjoni;

(b) it-titjib u l-iskjerament mill-ġdid tal-produzzjoni;

¹³

ĠU L 184, 27.7.1993, p. 1.

(ċ) it-titjib fil-kwalità;

(d) il-preservazzjoni u t-tijib tal-ambjent naturali, jew it-titjib tal-kondizzjonijiet iġjenici jew l-istandards tal-benesseri tal-annimali.

4. In-nefġiet eliġibbli jistgħu jinkludu:

(a) il-kostruzzjoni, l-akkwist jew it-titjib ta' proprjetà immobbli;

(b) ix-xiri jew ix-xiri bin-nifs ta' makkinarju u apparat, inkluż softwer tal-kompjuter sal-valur tas-suq tal-assi;

(ċ) spejjeż ġenerali marbuta man-nefqa taħt il-punti (a) u (b), bħal periti, inġiniera u miżati ta' konsultazzjoni, studji ta' probabbiltà, l-akkwist ta' patenti u liċenzji.

L-ispejjeż konnessi ma' kuntratt ta' kiri barra minn dawk elenkati fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu, bhat-taxxa, il-margini ta' min jagħti b'kera, l-ispejjeż ta' rifinanzjament tal-interess, assigurazzjoni tal-ispejjeż ġenerali regolari fit-tmexxija ta' negozju (overheads), ħlasijiet, eċċ. mhumiex nefqa eliġibbli.

5. L-ġhajjnuna tista' tingħata biss lil proprjetajiet agrikoli li mhumiex intrapriżi f' diffikultà.

L-ġhajjnuna tista' tingħata sabiex tippermetti lill-benefiċjarju jilħaq standards minimi li għadhom kemm ġew introdotti rigward l-ambjent, l-iġjene u l-benesseri tal-annimali.

6. L-ġhajjnuna m'għandhiex tingħata bi ksur ta' kwalunkwe projbizzjoni jew restrizzjoni stabbilita fir-Regolamenti tal-Kunsill li jistabbilixxu organizzazzjonijiet komuni tas-suq, anke fejn projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet bħal dawn jirreferu biss għal appoġġ Komunitarju.

7. L-ġhajjnuna m'għandhiex tkun limitata għal prodotti agrikoli speċifiċi u għandha għalhekk tkun miftuħa għas-setturi kollha tal-agrikoltura, sakemm l-Istat Membru ma jeskludix ċerti prodotti minħabba s-soprapapaċità jew in-nuqqas ta' ftuħ fis-suq. L-ġhajjnuna m'għandhiex tingħata għal dawn li ġejjin:

(a) ix-xiri ta' drittijiet tal-produzzjoni, annimali u pjanti annwali;

(b) iż-żriġ ta' pjanti annwali;

(ċ) xogħlijiet tad-drenaġġ jew apparat tal-irrigazzjoni u xogħlijiet tal-irrigazzjoni, sakemm dan l-investment ma jwassalx għal tnaqqis fl-użu preċedenti tal-ilma b'tal-inqas 25%;

(d) investimenti sempliċi ta' sostituzzjoni.

8. L-ġhajjnuna tista' tingħata għax-xiri ta' art barra minn art għal skopijiet ta' kostruzzjoni li jkunu sa 10% tal-ispejjeż eliġibbli tal-investment.

9. L-ammont massimu ta' ġhajjnuna mogħtija lil intrapriża individwali m'għandux jaqbeż l-EUR 400000 fuq perjodu ta' tliet snin fiskali, jew EUR 500000 jekk l-intrapriża tinsab f'żona inqas vantaġġata jew f'żona msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) jew (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament.

10. L-ghajjnuna m'għandhiex tingħata għall-manifattura ta' prodotti li jimitaw jew jissostitwixxu l-ħalib u l-prodotti tal-ħalib.

Artikolu 5

Konservazzjoni ta' pasjaġġi u bini tradizzjonali

1. L-ghajjnuna għall-konservazzjoni tal-pajsaġġi u l-bini tradizzjonali għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(ċ) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

2. L-ghajjnuna tista' tingħata sa 100% tal-ispejjeż reali li jsiru rigward investimenti jew xogħlijiet kapitali intenzjonati għall-konservazzjoni ta' karatteristiċi tal-patrimonju mhux produttivi li jinsab fi proprjetà agrikola, bħal karatteristiċi arkeoloġiċi jew storiċi. Dawn l-ispejjeż jistgħu jinkludu kumpens raġjonevoli għax-xogħol imwettaq mill-bidwi nnifsu, jew il-haddiem tiegħu, sa limitu ta' EUR 10000 fis-sena.

3. L-ghajjnuna tista' tingħata sa 60%, jew 75% f'żoni inqas vantaġġati jew f'żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) jew (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament, tal-ispejjeż reali li jsiru rigward investimenti jew xogħlijiet kapitali intenzjonati għall-konservazzjoni ta' karatteristiċi ta' patrimonju ta' assi produttivi f'irziezet, bħal bini ta' rziezet, bil-kundizzjoni li l-investment ma jitlob l-ebda żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni tar-razzett.

Fejn ikun hemm żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni, ir-rati tal-ghajjnuna għall-investment stabbiliti fl-Artikolu 4(2) għandhom japplikaw rigward in-nefquet eliġibbli li jirriżultaw milli jitwettaq ix-xogħol rilevanti bl-użu ta' materjali kontemporanji normali. Tista' tingħata għajjnuna addizzjonali b'rata sa 100% biex tkopri spejjeż oħra li jsiru billi jintużaw materjali tradizzjonali meħtieġa biex jinżammu l-karatteristiċi ta' patrimonju tal-bini.

Artikolu 6

Rilokazzjoni ta' bini ta' rziezet fl-interess pubbliku

1. L-ghajjnuna għar-rilokazzjoni ta' bini ta' rziezet għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tkun fl-interess pubbliku u tissodisfa l-kondizzjonijiet imniżzla fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

L-interess pubbliku invokat biex jiġġustifika l-ghajjnuna taht dan l-Artikolu għandu jkun speċifikat fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Istat Membru.

2. L-ghajjnuna tista' tingħata sa 100% tal-ispejjeż reali li jsiru fejn rilokazzjoni fl-interess pubbliku tkun tikkonsisti sempliċement fl-iżmantellar, it-tneħħija jew il-bini mill-ġdid ta' faċilitajiet eżistenti.

3. Fejn ir-rilokazzjoni fl-interess pubbliku tirriżulta f'li l-bidwi jibbenefika minn faċilitajiet aktar moderni, il-bidwi għandu tal-inqas jikkontribwixxi 60%, jew 50% f'żoni inqas

vantaġġati jew fiż-żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) jew (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament, taż-żieda fil-valur tal-faċilitajiet ikkonċernati wara r-rilokazzjoni. Jekk il-benefiċjarju jkun bidwi żaġhżuġh, dan il-kontribut għandu jkun tal-inqas 55% jew 45% rispettivament.

4. Fejn ir-rilokazzjoni fl-interess pubbliku tirriżulta f'żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni, il-kontribuzzjoni mill-benefiċjarju għandha tkun tal-inqas ugwali għal 60%, jew 50% f'żoni inqas vantaġġati jew fiż-żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) jew (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament, tal-ispejjeż relatati ma' dik iż-żieda. Jekk il-benefiċjarju jkun bidwi żaġhżuġh, din il-kontribuzzjoni għandha tal-inqas tkun 55% jew 45 %.

Artikolu 7

Għajnuna għall-istabbiliment ta' bdiewa żgħażaġh

L-għajnuna għall-istabbiliment ta' bdiewa żgħażaġh għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk il-kriterji mnizzla fl-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 jigu sodisfatti.

Artikolu 8

Għajnuna għall-irtirar kmieni

L-għajnuna għall-irtirar kmieni tal-bdiewa għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-kriterji mnizzla fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 u kwalunkwe regola adottata mill-Kummissjoni biex jiġi implimentat dak l-Artikolu għandhom ikunu sodisfatti;
- (b) il-waqfa tal-attivitajiet kummerċjali tal-biedja għandha tkun permamenti u definittiva.

Artikolu 9

Għajnuna għal gruppi produtturi

1. L-għajnuna tal-bidu għall-kostituzzjoni ta' gruppi ta' produtturi jew ta' assoċjazzjonijiet ta' produtturi għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 8 ta' dan l-Artikolu.

2. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli għall-għajnuna msemmija fil-paragrafu 1, bil-kundizzjoni li jkunu intitolati għall-assistenza finanzjarja taħt il-legiżlazzjoni tal-Istat Membru kkonċernat:

(a) gruppi ta' produttori jew assoċjazzjonijiet tal-produttori involuti fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli; u/jew

(b) assoċjazzjonijiet tal-produttori responsabbli għas-supervizjoni tal-użu tal-indikazzjonijiet u t-tismijiet ġeografici ta' marki ta' oriġini jew kwalità f'konformità mal-liġi Komunitarja.

Ir-regoli interni tal-grupp jew assoċjazzjoni tal-produttori għandhom jipprovdu obbligu fuq il-membri biex jikkummerċjalizzaw il-produzzjoni skont ir-regoli dwar il-forniment u l-kummerċjalizzazzjoni mfassla mill-grupp jew l-assoċjazzjoni. Dawk ir-regoli jistgħu jippermettu li proporzjon mill-produzzjoni jiġi kummerċjalizzat direttament mill-produttur. Huma għandhom jehtieġu li l-produttori li jingħaqdu mal-grupp jew l-assoċjazzjoni jibqgħu membri għal mill-anqas tliet snin u li javżaw li mhumiex ser jibqgħu membri tal-inqas 12-il xahar qabel. Barra dan huma għandhom jipprovdu regoli komuni dwar il-produzzjoni, b'mod partikolari b'rabta mal-kwalità tal-prodott, jew l-użu ta' prattiċi organiċi jew prattiċi oħra mfassla biex jiproteġu l-ambjent, regoli komuni għall-kummerċjalizzazzjoni tal-merkanzija u regoli dwar l-informazzjoni dwar il-prodott, b'mod partikolari rigward il-ħsad u d-disponibbiltà. Madankollu, il-produttori għandhom jibqgħu responsabbli għat-tmexxija tal-proprjetajiet tagħhom. L-arranġamenti konklużi fil-qafas tal-grupp jew assoċjazzjoni tal-produttori għandhom jikkonformaw b'mod sħiħ mad-dispożizzjonijiet rilevanti kollha tal-liġi tal-kompetizzjoni, b'mod partikolari l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat.

3. L-ispejjeż eliġibbli jistgħu jinkludu l-kera ta' bini adatt, l-akkwist ta' apparat għall-uffiċċju, fosthom ħardwer u softwer tal-kompjuter, spejjeż għal persunal amministrattiv, l-ispejjeż ġenerali regolari fit-tmexxija ta' negozju u l-onorarji legali u amministrattivi. Jekk il-bini jinxtara, l-ispejjeż eliġibbli għall-bini għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż tal-kera bir-rati tas-suq.

4. L-għajjnuna m'għandhiex tithallas rigward spejjeż li jsiru wara l-ħames sena, jew tithallas wara s-seba' sena wara r-rikonossiment tal-organizzazzjoni tal-produttori. Dan mingħajr preġudizzju għall-għajjnuna bħala għotja għall-ispejjeż eliġibbli limitata għal u li tirrizulta miż-zieda sena għall-oħra fil-fatturat ta' benefiċjarju tal-inqas ta' 30% fejn dan ikun dovut għall-adeżjoni ta' membri godda u/jew il-kopertura ta' prodotti godda.

5. L-għajjnuna m'għandhiex tingħata lil organizzazzjonijiet tal-produzzjoni bħal kumpanniji jew kooperattivi, li l-oġettiv tagħhom hu t-tmexxija ta' proprjetà agrikola waħda jew aktar u li fil-fatt huma produttori uniċi.

6. L-għajjnuna m'għandhiex tingħata lil assoċjazzjonijiet agrikoli oħra, li jwettqu kompiti fil-livell tal-produzzjoni agrikola, bħal appoġġ reciproku u sollied għall-irziezet u servizzi ta' tmexxija tal-irziezet, fil-bini tal-membri mingħajr ma jkun involuti fl-adattament kongunt tal-forniment lis-suq.

7. L-ammont totali ta' għajjnuna mogħtija lil grupp jew assoċjazzjoni tal-produttori taħt dan l-Artikolu m'għandhiex taqbeż l-EUR 400000.

8. L-għajjnuna m'għandhiex tingħata lil gruppi jew assoċjazzjonijiet tal-produttori li l-oġettivi tagħhom ma jkunux kompatibbli mar-Regolament tal-Kunsill li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-suq.

*Artikolu 10***Għajjnuna fir-rigward ta' mard tal-annimali u tal-pjanti u infestazzjoni minn pesti**

1. L-għajjnuna biex tikkumpensa lill-bdiewa għall-ispejjeż tal-prevenzjoni u l-qerda tal-mard tal-annimali u tal-pjanti jew infestazzjoni minn pesti li jsiru għall-ispejjeż ta' kontrolli tas-saħħa, testijiet u miżuri oħra ta' skrinjar, xiri u amministrazzjoni ta' vaċċini, mediċini u prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, spejjeż għall-qtil u d-distruzzjoni ta' annimali u spejjeż għad-distruzzjoni ta' għelejjel għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandhom ikunu eżentati mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin u l-kondizzjonijiet imniżzla fil-paragrafi 4 sa 8 ta' dan l-Artikolu:

(a) l-intensità totali tal-għajjnuna m'għandhiex taqbeż il-100 %;

(b) l-għajjnuna għandha tingħata in natura permezz ta' servizzi sussidjati u m'għandhiex tinvolvi pagamenti diretti ta' flus lill-produtturi.

2. L-għajjnuna biex tikkumpensa lill-bdiewa għal telf ikkawżat minn mard tal-annimali jew tal-pjanti jew infestazzjonijiet minn pesti għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin u l-kondizzjonijiet imniżzla fil-paragrafi 4 sa 8 ta' dan l-Artikolu:

(a) il-kumpens għandu jkun ikkalkulat biss f'relazzjoni ma':

(i) il-valur tas-suq tal-annimali maqtula jew pjanti meqruda mill-marda jew infestazzjoni minn pesti jew jekk l-annimali maqtula jew il-pjanti meqruda b'ordni pubblika bħala parti minn programm ta' prevenzjoni jew eradikazzjoni pubbliku obbligatorju;

(ii) it-telf fid-dhul dovut għal obbligi ta' kwarantina u diffikultajiet biex jerggħu jinkisbu l-bhejjem jew jerga' jsir iż-żriġ;

(b) l-intensità totali tal-għajjnuna m'għandhiex taqbeż il-100 %;

(c) l-għajjnuna għandha tkun limitata għal telf ikkawżat minn mard li t-tifqigha tiegħu kienet rikonoxxuta formalment mill-awtoritajiet pubbliċi.

3. L-ammont massimu tal-ispejjeż jew telf eligibbli għall-għajjnuna skont il-paragrafi 1 u 2 għandu jitnaqqas bi:

(a) kwalunkwe ammont riċevut taħt skemi tal-assigurazzjoni; u

(b) spejjeż li ma sarux minhabba l-marda, li kieku xorta kien ikollhom isiru.

4. Il-pagamenti għandhom isiru f'relazzjoni ma' mard jew pesti li għalihom jeżistu dispożizzjonijiet Komunitarji jew nazzjonali, kemm jekk stabbiliti b'ligi, regolament jew azzjoni amministrattiva. Il-pagamenti għandhom għalhekk isiru bħala parti minn programm pubbliku fil-livell Komunitarju, nazzjonali jew reġjonali għall-prevenzjoni, kontroll jew eradikazzjoni tal-marda jew pesti kkonċernata. Il-mard jew l-infestazzjoni minn pesti

għandhom jiġu identifikati b'mod ċar fil-programm, li għandu jinkludi wkoll deskrizzjoni tal-miżuri kkonċernati.

5. L-għajjnuna m'għandhiex tkun marbuta ma' marda li fir-rigward tagħha l-leġislazzjoni Komunitarja tipprevedi ħlasijiet speċifiċi għal miżuri ta' kontroll.

6. L-għajjnuna m'għandhiex tkun relatata ma' miżuri li fir-rigward tagħhom il-leġislazzjoni Komunitarja tipprevedi li l-ispiza għal miżuri bħal dawn għandha tingarr mill-proprjeta' agrikola, sakemm l-ispiza għal miżuri ta' għajjnuna bħal dawn ma tkunx ikkumpensata għal kollox minn ħlasijiet obbligatorji fuq il-produtturi.

7. Rigward il-mard tal-annimali, l-għajjnuna għandha tingħata għall-mard imsemmi fil-lista ta' mard tal-annimali stabbilita mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali u/jew fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE¹⁴.

8. L-iskemi ta' għajjnuna jridu jiddaħhlu fi żmien tliet snin wara l-okkorrenza tal-ispiza jew telf. L-għajjnuna għandha tithallas fi żmien erba' snin wara l-okkorrenza.

Artikolu 11

Għajjnuna għal telf dovut għal avvenimenti klimatiċi avversi

1. L-għajjnuna biex ikunu kkumpensati l-bdiewa għat-telf ta' pjanti jew annimali jew bini ta' rziezet ikkawżat minn avvenimenti klimatiċi avversi li jistgħu jiġu assimilati għal diżastri naturali għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tissodisfa l-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 2 sa 6, 9 u 10 ta' dan l-Artikolu safejn għandhom x'jaqsmu l-pjanti jew l-annimali, u l-paragrafi 3 sa 8 u 10 ta' dan l-Artikolu safejn għandu x'jaqsam il-bini tal-irziezet.

2. L-intensità totali tal-għajjnuna m'għandhiex taqbeż it-80% u d-90% f'żoni inqas vantaġġati jew f'żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) jew (iii) tar-Regolament (KE) nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament, jew it-tnaqqis fid-dhul mill-bejgħ tal-prodott li jirriżulta minn avveniment klimatiku avvers. Dak it-tnaqqis fid-dhul għandu jkun ikkalkulat bit-tnaqqis ta':

(a) ir-riżultat miksub bl-immultiplikar tal-kwantità tal-prodott prodott fis-sena tal-avveniment klimatiku avvers bil-prezz tal-bejgħ medju akkwistat matul dik is-sena;

(b) ir-riżultat miksub bl-immultiplikar tal-kwantità medja annwali prodotta fil-perjodu preċedenti ta' tliet snin (jew medja ta' tliet snin ibbażata fuq perjodu tal-ħames snin preċedenti, esklużi l-oġġla u l-aktar entrata baxxa) bil-prezz tal-bejgħ medju akkwistat.

L-ammont eligibbli b'dan il-mod għall-għajjnuna jista' jiżded bi spejjeż oħra li saru speċifikament mill-bidwi minhabba li ma ħasadx minhabba avveniment avvers.

¹⁴ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19.

3. L-ammont massimu ta' telf eliġibbli għall-għajjnuna skont il-paragrafu 1 għandu jitnaqqas bi:

(a) kwalunkwe ammont riċevut taħt skemi tal-assigurazzjoni; u

(b) spejjeż li ma sarux minhabba avveniment klimatiku avvers.

4. Il-kalkolu tat-telf għandu jsir fil-livell tal-proprjetà individwali.

5. L-għajjnuna għandha tithallas direttament lill-bidwi kkonċernat jew lill-organizzazzjoni tal-produtturi li tagħha l-bidwi jkun membru. Jekk l-għajjnuna tithallas lill-organizzazzjoni tal-produtturi, l-ammont tal-għajjnuna m'għandux jaqbeż l-ammont ta' għajjnuna li seta' jingħata lill-bidwi.

6. Il-kumpens għal ħsarat fil-binjiet tal-irziezet u fl-apparat tal-irziezet ikkawżati minn avvenimenti klimatiċi avversi li jistgħu jiġu assimilati għal diżastri naturali m'għandux jaqbeż l-intensità totali ta' għajjnuna ta' 80%, u 90% f'żoni inqas vantaġġati jew f'żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) jew (iii) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, kif indikati mill-Istati Membri skont l-Artikoli 50 u 94 ta' dak ir-Regolament.

7. L-avveniment klimatiku avvers li jista' jiġi assimilat għal diżastru naturali għandu jkun rikonoxxxut formalment bħal tali mill-awtoritajiet pubbliċi.

8. Mill-1 ta' Jannar 2010, il-kumpens offrut għandu jitnaqqas għal 50% sakemm ma jingħatax lil bdiewa li għamlu assicurazzjoni li tkopri tal-inqas 50% tal-produzzjoni annwali medja tagħhom jew dħul relatat mal-produzzjoni u mar-riskji klimatiċi l-aktar statistikament frekwenti fl-Istat Membru jew reġjun ikkonċernat.

9. Mill-1 ta' Jannar 2011, l-għajjnuna għal telf ikkawżat minn nixfa jista' jithallas biss minn Stat Membru li implimenta għal kollox l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁵ rigward l-agrikoltura, u li jiżgura li l-ispejjeż tas-servizzi tal-ilma pprovduti lill-agrikoltura jiġu rkuprati permezz ta' kontribuzzjoni adegwata minn dak is-settur.

10. L-iskemi ta' għajjnuna għandhom ikunu introdotti fi żmien tliet snin wara l-okkorrenza tal-ispiza jew telf. L-għajjnuna għandha tithallas fi żmien erba' snin wara l-okkorrenza.

Artikolu 12

Għajjnuna biex jithallsu premiums tal-assigurazzjoni

1. L-għajjnuna għall-premiums tal-assigurazzjoni għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

2. L-intensità totali tal-għajjnuna m'għandhiex taqbeż:

¹⁵ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

(a) it-80% tal-ispiza għall-premiums tal-assigurazzjoni, fejn il-polza tispeċifika li tipprovdi kopertura biss kontra telf ikkawżat minn avvenimenti klimatiċi avversi li jistgħu jkunu assimilati għal diżastri naturali;

(b) il-50% tal-ispiza tal-premiums tal-assigurazzjoni, fejn il-polza tispeċifika li tipprovdi kopertura kontra:

(i) telf imsemmi fil-punt (a) u kontra telf ieħor ikkawżat minn avvenimenti klimatiċi; u/jew

(ii) telf ikkawżat minn mard tal-annimali jew tal-pjanti jew infestazzjonijiet minn pesti.

3. L-għajjnuna m'għandhiex tikkostitwixxi xkiel għall-operat tas-suq intern għas-servizzi tal-assigurazzjoni. L-għajjnuna m'għandhiex tkun limitata għal assicurazzjoni pprovduta minn kumpannija tal-assigurazzjoni jew grupp ta' kumpanniji uniċi, jew tkun soġġetta għall-kondizzjoni li l-kuntratt tal-assigurazzjoni jsir ma' kumpannija stabbilita fl-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 13

Għajjnuna għat-taqsim mill-ġdid tal-art

L-għajjnuna għat-taqsim mill-ġdid tal-art għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tingħata għal u tkun limitata għall-ispejjeż legali u amministrattivi, inklużi spejjeż għal stħarriġ, sa 100% tal-ispejjeż li fil-fatt saru.

Artikolu 14

Għajjnuna biex tkun inkoraġġuta l-produzzjoni ta' prodotti agrikoli ta' kwalità

1. L-għajjnuna biex tkun inkoraġġuta l-produzzjoni ta' prodotti agrikoli ta' kwalità għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tingħata għal spejjeż eliġibbli elenkati fil-paragrafu 2 u tissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 3 sa 6 ta' dan l-Artikolu.

2. L-għajjnuna tista' tingħata biex tkopri spejjeż tal-attivitajiet ta' servizz li ġejjin, sakemm ikunu marbuta mal-izvilupp ta' prodotti agrikoli ta' kwalità:

(a) sa 100% tal-ispejjeż ta' attivitajiet ta' riċerka tas-suq, konċepiment u disinn ta' prodott, fosthom għajjnuna mogħtija għall-preparazzjoni ta' applikazzjonijiet għar-rikonoxximent ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u tismijiet ta' oriġini jew ċertifikati ta' karattru speċifiku skont ir-regolamenti Komunitarji rilevanti;

(b) sa 100% tal-ispejjeż għall-introduzzjoni ta' skemi tal-assigurazzjoni tal-kwalità bħas-serje ISO 9000 jew 14000, sistemi bbażati fuq analizi tal-periklu u punti ta' kontroll kritiċi (HACCP), sistemi ta' traċċabilità, sistemi biex jassiguraw ir-rispett tal-awtentività u normi ta' kummerċjalizzazzjoni jew sistemi tal-awditjar ambjentali;

(c) sa 100% tal-ispejjeż għat-taħriġ tal-persunal biex japplika skemi u sistemi kif imsemmi fil-punt (b);

(d) sa 100% tal-ispejjeż tal-ħlasijiet li jittieħdu minn korpi għall-iċċertifikar għaċ-certifikazzjoni inzjali tal-assigurazzjoni tal-kwalità u sistemi simili;

(e) sa 100% tal-ispejjeż ta' miżuri obbligatorji ta' kontroll imwettqa skont il-leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali minn jew f'isem l-awtoritajiet kompetenti, sakemm il-leġislazzjoni Komunitarja ma titlobx li l-intrapriži jgħorru dawn l-ispejjeż;

(f) sa l-ammonti stabbiliti fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 għal appoġġ rigward miżuri msemmija fl-Artikolu 32 ta' dak ir-Regolament.

3. L-għajjnuna tista' tingħata biss fir-rigward ta' spejjeż ta' servizzi pprovduti minn partijiet terzi u/jew kontrolli mwettqa minn jew f'isem partijiet terzi, bħall-awtoritajiet regolatorji kompetenti, jew korpi li jaġixxu f'isimhom, jew organizzazzjonijiet indipendenti responsabbli għall-kontroll u s-supervizjoni tal-użu ta' indikazzjonijiet u tismijiet ta' oriġini ġeografiċi, tikketti organiċi, jew tikketti ta' kwalità, bil-kundizzjoni li dawn id-denominazzjonijiet u tikketti jkunu konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja. L-għajjnuna m'għandhiex tingħata għal infiq għal investiment.

4. L-għajjnuna m'għandhiex tingħata għal spiża ta' kontrolli mwettqa mill-bidwi jew il-manifattur innifsu, jew fejn il-leġislazzjoni Komunitarja tipprevedi li l-ispiza għall-kontrolli għandhom jagħmlu tajjeb għaliha l-produtturi, mingħajr ma tispeċifika l-livell reali tal-ħlasijiet.

5. Bl-eċċezzjoni tal-għajjnuna msemmija fil-paragrafu 2(f), l-għajjnuna għandha tingħata in natura permezz ta' servizzi sussidjati u m'għandhiex tinvolvi pagamenti diretti ta' flus lill-produtturi.

6. L-għajjnuna għandha tkun aċċessibbli għal dawk kollha eliġibbli fil-qasam ikkonċernat, abbażi ta' kondizzjonijiet definiti b'mod oġġettiv. Fejn l-għoti tas-servizzi elenkati fil-paragrafu 2 isir minn gruppi tal-produtturi jew organizzazzjonijiet agrikoli ta' appoġġ reċiproku, is-shubija f'dawn il-gruppi jew organizzazzjonijiet m'għandhiex tkun kondizzjoni għall-aċċess għas-servizz. Kwalunkwe kontribuzzjoni ta' dawk li mhumiex membri lejn l-ispejjeż amministrattivi tal-grupp jew organizzazzjoni kkonċernati għandha tkun limitata għall-ispejjeż proporzjonali biex ikun iprovdut is-servizz.

Artikolu 15

Għoti ta' appoġġ tekniku fis-settur agrikolu

1. L-għajjnuna għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-ħtieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat jekk tingħata għal spejjeż eliġibbli tal-attivitajiet ta' appoġġ tekniku elenkati fil-paragrafu 2 u tissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

2. L-għajjnuna tista' tingħata biex tkopri l-ispejjeż eliġibbli li ġejjin:

(a) rigward l-edukazzjoni u t-taħriġ tal-bdiewa u l-haddiema fl-irziezet:

- (i) spejjeż biex ikun organizzat il-programm ta' taħriġ;
 - (ii) spejjeż għall-ivvjaġġar u s-sussistenza tal-partecipanti;
 - (iii) spiża għall-ghoti ta' servizzi ta' sostituzzjoni waqt l-assenza tal-bidwi jew il-haddiem fir-razzett;
- (b) rigward is-servizzi ta' sostituzzjoni f'razzett, l-ispejjeż reali tas-sostituzzjoni tal-bidwi, is-sieheb tal-bidwi jew il-haddiem f'razzett, waqt mard u vaganzi;
- (c) rigward is-servizzi ta' konsulenza pprovduti minn partijiet terzi, il-hlasijiet għal servizzi li ma jikkostitwixxux attività kontinwa jew perjodika u lanqas mhuma relatati man-nefqa operattiva tas-soltu tal-intrapriża, bħal servizzi ta' rutina ta' konsultazzjoni dwar taxxa, servizzi legali regolari, jew reklamar;
- (d) rigward l-organizzazzjoni ta' u l-partecipazzjoni f'forums biex ikun skambjat l-għarfien bejn in-negozji, kompetizzjonijiet, esebizzjonijiet u fieri:
- (i) hlasijiet għall-partecipazzjoni;
 - (ii) spejjeż għall-ivvjaġġar;
 - (iii) spejjeż għall-pubblikazzjonijiet;
 - (iv) il-kera ta' bini għall-esebizzjoni;
 - (v) premjijiet simboliċi mogħtija fil-qafas tal-kompetizzjonijiet, sal-valur ta' EUR 250 kull premju u kull rebbieh;
- (e) bil-kundizzjoni li l-kumpanniji, ditti jew oriġini individwali ma jkunux imsemmija:
- (i) it-tixrid tal-għarfien xjentifiku;
 - (ii) informazzjoni fattwali dwar sistemi ta' kwalità miftuħa għal prodotti minn pajjiżi oħra, dwar prodotti ġeneriċi u dwar il-benefiċċji nutrittivi ta' prodotti ġeneriċi u użijiet sugġeriti għalihom.
- L-għajnuna tista' wkoll tingħata biex tkopri spejjeż imsemmija fil-punt (e) jekk l-oriġini tal-prodotti koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006¹⁶ u bl-Artikoli 54 sa 58 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999¹⁷ hi indikata, bil-kundizzjoni li r-referenzi tal-oriġini jikkorrispondu eżattament ma' dawk ir-referenzi li kienu rreġistrati mill-Komunità.
- (f) publikazzjonijiet bħal katalogi jew siti elettronici li jipprezentaw informazzjoni fattwali dwar produttori minn reġjun partikolari jew produttori ta' prodott partikolari, bil-kundizzjoni li l-informazzjoni u l-prezentazzjoni tkun newtrali u li l-produtturi

¹⁶ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

¹⁷ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

kollha kkonċernati jkollhom opportunitajiet ugwali li jkunu rappreżentati fil-pubblikazzjoni.

3. L-ghajjnuna tista' tkopri 100% tal-ispejjeż elenkati fil-paragrafu 2. L-ghajjnuna għandha tinghata in natura permezz ta' servizzi sussidjati u m'għandhiex tinvolvi pagamenti diretti ta' flus lill-produtturi.

4. L-ghajjnuna għandha tkun aċċessibbli għal dawk kollha eliġibbli fil-qasam ikkonċernat, abbażi ta' kondizzjonijiet iddefiniti ogġettivament. Fejn l-ġhoti ta' servizz tekniku jsir minn gruppi ta' produtturi jew organizzazzjonijiet oħra, is-sħubija f'dawn il-gruppi jew organizzazzjonijiet m'għandhiex tkun kondizzjoni għall-aċċess għas-servizz. Kwalunkwe kontribuzzjoni ta' dawk li mhumiex membri lejn l-ispejjeż amministrattivi tal-grupp jew organizzazzjoni kkonċernati għandha tkun limitata għall-ispejjeż biex ikun ipprovdut is-servizz.

Artikolu 16

Appoġġ għas-settur tat-trobbija tal-bhejjem

1. L-ghajjnuna li ġejja għal intrapriżi attivi fis-settur tat-trobbija tal-bhejjem għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat:

(a) għajjnuna b'rata sa 100% biex tkopri l-ispejjeż amministrattivi tal-istabbiliment u ż-żamma tal-kotba għall-merħla;

(b) għajjnuna b'rata sa 70% tal-ispejjeż għal testijiet imwettqa minn jew f'isem partijiet terzi, biex tiġi stabbilita l-kwalità ġenetika jew riżultati tal-annimali mrobbija, bl-eċċezzjoni tal-kontrolli mwettqa mis-sid tal-annimali mrobbija u kontrolli ta' rutina tal-kwalità tal-ħalib;

(c) sal-31 ta' Diċembru 2011, għajjnuna b'rata sa 40% għall-introduzzjoni fil-livell tar-razzett ta' tekniċi jew prattiċi innovattivi għall-ġenerazzjoni tal-annimali, bl-eċċezzjoni tal-ispejjeż relatati mal-introduzzjoni jew twettiq ta' inseminazzjoni artifiċjali;

(d) għajjnuna b'rata sa 100% tal-ispejjeż għat-tneħħija tal-bhejjem mejta, u sa 75% tal-ispejjeż għall-qerda ta' karkassi bħal dawn; b'mod alternattiv, għajjnuna sa ammont ekwivalenti għall-ispejjeż ta' premiums imħallsa mill-bdiewa għal assigurazzjoni li tkopri l-ispejjeż tat-tneħħija u l-qerda ta' annimali mejta;

(e) għajjnuna b'rata sa 100% għall-ispejjeż tat-tneħħija u qerda ta' karkassi fejn l-ghajjnuna tkun iffinanzjata permezz ta' hlasijiet jew permezz ta' kontribuzzjonijiet obligatorji ddestinati għall-finanzjament tal-qerda ta' karkassi bħal dawn, bil-kundizzjoni li hlasijiet jew kontribuzzjonijiet bħal dawn ikunu limitati għal u imposti direttament fuq is-settur tal-laħam;

(f) għajjnuna ta' 100% għall-ispejjeż tat-tneħħija u qerda ta' annimali mejta fejn hemm obbligu li jitwettqu testijiet għat-TSE fuq l-annimali mejta kkonċernati;

(g) għajjnuna b'rata sa 100% għall-ispejjeż tat-testijiet għat-TSE.

Safejn ikun involut ittestjar għall-BSE ta' annimali bovini maqtula għall-kosum mill-bniedem, l-appoġġ totali dirett jew indirett, inklużi l-pagamenti Komunitarji, m'għandux ikun ta' aktar minn EUR 40 kull test. Dan l-ammont jirreferi għall-ispejjeż totali għall-ittestjar, inklużi l-kitt tat-test, it-teħid, it-trasport, l-ittestjar, il-ħżin u l-qerda tal-kampjun. L-obbligu li jsir test jista' jkun ibbazat fuq leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali.

2. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1(d), (e), (f) u (g) għandha tkun bil-kondizzjoni tal-eżistenza ta' programm konsistenti li jimmonitorja u jiżgura rimi sigur tal-annimali mejta kollha fl-Istat Membru. Sabiex tkun iffacilitata l-amministrazzjoni ta' għajjnuna bhal din mill-Istat, il-pagament jista' jsir lil operaturi ekonomiċi attivi *downstream* mill-bidwi, li jipprovdu servizzi relatati mat-tneħħija u/jew il-qerda ta' annimali mejta, jekk jista' jintwera b'mod ċar li l-ammont shiħ ta' għajjnuna mħallsa mill-Istat jiġi mgħoddi lill-bidwi.

3. L-għajjnuna m'għandhiex tinvolvi pagamenti diretti ta' flus lill-produtturi.

Artikolu 17

Għajjnuna prevista f'ċerti Regolamenti tal-Kunsill

L-għajjnuna li ġejja lil intrapriżi żgħar u ta' daqs medju għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżentata mill-hteġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat:

(a) għajjnuna mogħtija mill-Istati Membri li tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999¹⁸, b'mod partikolari l-Artikolu 14(2) tiegħu;

(b) għajjnuna mogħtija mill-Istati Membri li tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003¹⁹, b'mod partikolari l-Artikolu 87, l-Artikolu 107(3) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 125(5) tiegħu;

(c) għajjnuna mogħtija mill-Istati Membri skont l-Artikolu 15(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96²⁰.

¹⁸ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48.

¹⁹ ĠU L 270, 21.10.2003, p. 1.

²⁰ ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1.

KAPITOLU 3

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI U FINALI

Artikolu 18

Passi qabel l-ghoti ta' ghajna

1. Sabiex tikkwalifika għal eżenzjoni taħt dan ir-Regolament, l-ghajna għandha tingħata biss taħt skema ta' ghajna rigward attivitajiet imwettqa jew servizzi riċevuti wara li l-iskema tal-ghajna tkun giet stabbilita u ppubblikata skont dan ir-Regolament.

Jekk l-iskema ta' ghajna toħloq dritt awtomatiku li tkun riċevuta ghajna, li ma jitlob l-ebda azzjoni oħra fil-livell amministrattiv, l-ghajna nnifisha għandha tingħata biss fir-rigward ta' attivitajiet imwettqa jew servizzi riċevuti wara li l-iskema għall-ghajna tkun giet stabbilita u ppubblikata skont dan ir-Regolament.

Jekk l-iskema ta' ghajna teħtieġ li tkun ipprezentata applikazzjoni lill-awtorità kompetenti kkonċernata, l-ghajna nnifisha għandha tingħata biss fir-rigward ta' attivitajiet imwettqa jew servizzi riċevuti wara li jkunu ntlahqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-iskema ta' ghajna għandha tkun giet stabbilita u ppubblikata skont dan ir-Regolament;

(b) għandha tkun giet ipprezentata sewwa applikazzjoni għall-ghajna lill-awtorità kompetenti kkonċernata;

(c) l-applikazzjoni għandha tkun giet aċċettata mill-awtorità kompetenti kkonċernata b'mod li jobbliga lil dik l-awtorità li tagħti l-ghajna, li jindika biċ-ċar l-ammont ta' ghajna li għandu jingħata jew kif dan l-ammont ser ikun ikkalkulat; aċċettazzjoni bħal din mill-awtorità kompetenti tista' ssir biss jekk il-baġit disponibbli għall-ghajna jew l-iskema tal-ghajna ma jkunx spiċċa.

2. Sabiex tikkwalifika għal eżenzjoni taħt dan ir-Regolament, l-ghajna individwali barra kwalunkwe skema ta' ghajna għandha tingħata biss fir-rigward ta' attivitajiet imwettqa jew servizzi riċevuti wara li jkunu ġew sodisfatti l-kriterji fil-punti (b) u (c) tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1.

3. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għal ghajna koperta mill-Artikolu 17.

Artikolu 19

Kumulazzjoni

1. Il-limiti massimi ta' ghajna stabbiliti fl-Artikolu 4 sa 16 għandhom japplikaw irrispettivament minn jekk l-appoġġ għall-proġett jew l-attività meġhuna jkunx finanzjat fl-intier tiegħu minn riżorsi tal-Istat jew ikunx iffinanzjat parzjalment mill-Komunità.

2. L-għajnuna eżentata minn dan ir-Regolament m'għandhiex tiġi akkumulata ma' xi għajnuna oħra mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 87(1) tat-Trattat, jew kontribuzzjonijiet finanzjarji pprovduti mill-Istati Membri, inklużi dawk koperti mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 88(1) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, jew kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-Komunità f'relazżjoni mal-istess spejjeż eliġibbli, jekk kumulazzjoni bħal din tirriżulta f'intensità ta' għajnuna li taqbeż il-massimu stabbilit f'dan ir-Regolament.

3. L-għajnuna eżentata minn dan ir-Regolament m'għandhiex tkun akkumulata ma' appoġġ *de minimis* fit-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 1860/2004 rigward l-istess spiża jew proġett ta' investiment eliġibbli, jekk kumulazzjoni bħal din tirriżulta f'intensità ta' għajnuna li taqbeż lil dik stabbilita b'dan ir-Regolament.

Artikolu 20

Trasparenza u monitoraġġ

1. Mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol qabel id-dhul fis-seħh ta' skema ta' għajnuna eżentata b'dan ir-Regolament, jew l-għoti ta' għajnuna individwali eżentata b'dan ir-Regolament barra kwalunkwe skema, l-Istati Membri għandhom jgħaddu lill-Kummissjoni, bl-iskop li tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, informazzjoni fil-qosor rigward skema ta' għajnuna jew għajnuna individwali bħal din fil-forma stabbilita fl-Anness I. Din għandha tiġi pprovduta f'forma kompjuterizzata. Fi żmien 10 ijiem tax-xogħol mir-riċevuta ta' dak is-sommarju, il-Kummissjoni ser tibgħat avviz ta' riċevuta b'numru tal-identifikazzjoni u tippubblika s-sommarju fuq l-internet.

2. L-Istati Membri għandhom iżommu rekords dettaljati dwar l-iskemi ta' għajnuna eżentati b'dan ir-Regolament, l-għajnuna individwali mogħtija taħt dawk l-iskemi, u l-għajnuna individwali eżentata b'dan ir-Regolament li tingħata barra kwalunkwe skema eżistenti ta' għajnuna. Dawn ir-rekords għandhom jinkludu l-informazzjoni kollha meħtieġa biex ikun stabbilit li l-kondizzjonijiet għal eżenzjoni, kif stabbiliti f'dan ir-Regolament, huma sodisfatti, inkluża informazzjoni dwar l-istatus tal-kumpannija bħala SME. L-Istati Membri għandhom iżommu rekord dwar kull għajnuna individwali għall-10 snin mid-data li fiha tingħata u, rigward skema ta' għajnuna, għal 10 snin mid-data li fiha tkun ingħatat l-aħħar għajnuna individwali taħt l-iskema. Wara talba bil-miktub, l-Istat Membru kkonċernat għandu jipprovdi lill-Kummissjoni, f'perijodu ta' 20 jum tax-xogħol jew perijodu bħal dan itwal li jista' jkun stabbilit fit-talba, bl-informazzjoni kollha li l-Kummissjoni tikkunsidra meħtieġa biex ikun ivvalutat jekk kienx hemm konformità mal-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri għandhom jikkompilaw rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament rigward kull sena kalendarja sħiħa jew parzjali li matulha japplika dan ir-Regolament, fil-forma stabbilita fl-Anness II. Dan ir-rapport jista' jkun integrat fir-rapport annwali li għandu jkun ipprezentat mill-Istati Membri skont l-Artikolu 21(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999²¹, u għandu jkun ipprezentat sat-30 ta' Ġunju tas-sena li ssegwi s-sena kalendarja koperta mir-rapport. Sal-istess data, l-Istat Membru għandu jipprezenta rapport separat relatat mal-pagamenti magħmula taħt l-Artikoli 10 u 11 ta' dan ir-Regolament, li jiddeskrivi l-ammonti mħallsa f'dik is-sena kalendarja, il-kondizzjonijiet għall-pagament, il-mard ikkonċernat taħt l-Artikolu 10 u, b'rabta mal-Artikolu 11, l-

²¹ ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

informazzjoni metereoloġika adatta li tipprova t-tip, iż-żmien, il-kobor relattiv u l-lok tal-avvenimenti klimatiċi u l-konsegwenzi tagħhom fuq il-produzzjoni li għaliha ngħata kumpens.

4. Hekk kif skema ta' għajnuna eżentata b'dan ir-Regolament tidhol fis-seħh, jew għajnuna individwali eżentata b'dan ir-Regolament tingħata barra skema ta' għajnuna, l-Istati Membri għandhom jipubblikaw fuq l-internet it-test shiħ ta' skema ta' għajnuna b'hal din, jew il-kriterji u l-kondizzjonijiet li taħthom tingħata tali għajnuna individwali.

L-indirizz tas-siti elettronici inkluz link dirett mat-test tal-iskema għandhom ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni flimkien mas-sommarju tal-informazzjoni rigward l-għajnuna meħtieġa skont il-paragrafu 1. L-indirizz għandu jkun ukoll inkluz fir-rapport annwali ppreżentat skont il-paragrafu 3.

5. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal għajnuna koperta mill-Artikolu 17.

Artikolu 21

Emenda għar-Regolament (KE) Nru 70/2001

Ir-Regolament (KE) Nru 70/2001 hu emendat kif ġej:

1. Fl-Artikolu 1(2), il-punt (a) hu sostitwit b'dan li ġej:

‘(a) għal prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000²² u għal attivitajiet relatati mal-produzzjoni primarja (biedja) ta' prodotti agrikoli; mal-manifattura u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti intenzjonati biex jimitaw jew jissostitwixxu l-halib jew il-prodotti tal-halib;’»

2. L-Artikolu 2 hu emendat kif ġej:

jizdiedu l-punti (k) sa (n) li ġejjin:

‘(k)“prodott agrikolu” jfisser:

(i) il-prodotti elenkati fl-Anness I tat-Trattat, hliet għall-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura koperti mir-Regolament (KE) Nru 104/2000;

(ii) prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet CN 4502, 4503 u 4505 (prodotti tas-sufra);

(iii) prodotti intenzjonati biex jimitaw jew jissostitwixxu l-halib u l-prodotti tal-halib, kif imsemmi fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1898/87²³;

²² ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.;

²³ ĠU L 182, 3.7.1987, p. 36.;

(l) “prodotti intenzjonati biex jimitaw jew jissostitwixxu l-ħalib u l-prodotti tal-ħalib” tfisser prodotti li jistgħu jkunu konfużi mal-ħalib u/jew prodotti tal-ħalib iżda li l-kompożizzjoni tagħhom tvarja minn prodotti bħal dawn billi jinkludu xaħam u/jew proteina ta' oriġini mhux mill-ħalib bi jew mingħajr proteina derivata mill-ħalib (“prodotti barra prodotti tal-ħalib” kif imsemmi fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1898/87);

(m) “ipproċessar ta' prodotti agrikoli” tfisser kwalunkwe operazzjoni fuq prodott agrikolu li tirriżulta fi prodott li hu wkoll prodott agrikolu, ħlief għal attivitajiet f'razzett meħtieġa biex ikun ippreparat prodott minn animal jew pjanta għall-ewwel bejgħ;

(n) “kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli” tfisser iż-żamma jew il-wiri bil-ħsieb ta' bejgħ, offerta għall-bejgħ, forniment jew kwalunkwe mod ta' kummerċjalizzazzjoni, ħlief l-ewwel bejgħ minn produttur primarju lil dawk li jergħu jbigħu jew proċessuri u kwalunkwe attività li ttipprepara prodott għall-ewwel bejgħ bħal dan; bejgħ minn produttur primarju lil konsumaturi finali għandu jkun ikkunsidrat bħala kummerċjalizzazzjoni jekk iseħħ f'bini separat riservat għal dak il-għan.”»

3. Fl-Artikolu 4, jiżdied il-paragrafu 7 li ġej:

‘7. Fejn l-investiment jirrigwarda l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat, l-intensità totali tal-għajjnuna ma tistax taqbez:

(a) 75 % tal-investimenti eliġibbli fir-regjuni l-aktar 'il barra;

(b) 65 % tal-investimenti eliġibbli fil-Gzejjer iżgħar tal-Iġew fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2019/93²⁴;

(c) 50 % tal-investimenti eliġibbli f'regjuni eliġibbli taħt l-Artikolu 87(3)(a) KE;

(d) 40 % tal-investimenti eliġibbli fir-regjuni l-oħra kollha.’»

4. Fl-Anness II, jiżdied dan li ġej wara ‘Manifattura oħra’, fl-istess livell bħal “Il-manifattura kollha”:

‘□ Iproċessar u kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli²⁵’»

Artikolu 22

Miżuri ta' transizzjoni

²⁴ ĠU L 184, 27.7.1993, p. 1.

²⁵ Kif definit fl-Artikolu 2(k) ta' dan ir-Regolament.

L-iskemi ta' għajnuna eżentati taħt ir-Regolament (KE) Nru 1/2004 li jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikomplu jkunu eżentati sad-data msemmija fl-Artikolu 23(1) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 23

Dhul fis-seħh u applikabilità

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Hu għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

2. In-notifiki pendenti waqt id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu vverifikati skont id-dispożizzjonijiet tiegħu. Fejn il-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma jkunux sodisfatti, il-Kummissjoni ser teżamina notifiki pendenti bhal dawn taħt il-linji gwida Komunitarji għall-għajnuna mill-Istat fis-settur agrikolu.

L-għajnuna individwali u l-iskemi ta' għajnuna implimentati qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u l-għajnuna mogħtija taħt dawk l-iskemi fl-assenza ta' awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni u bi ksur tal-htieġa ta' notifika tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandhom ikunu eżentati jekk jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament, hliet ir-rekwiżiti fil-paragrafu 1 u l-paragrafu 2 (b) u (c) ta' dak l-Artikolu li jesprimu li ssir referenza għal dan ir-Regolament, u li s-sommarju previst fl-Artikolu 20(1) ikun gie pprezentat qabel tingħata l-għajnuna. Kwalunkwe għajnuna li ma tissodisfax dawk il-kondizzjonijiet tigi vvalutata mill-Kummissjoni skont l-oqfsa, linji gwida, komunikazzjonijiet u avvizi rilevanti.

3. L-iskemi ta' għajnuna eżentati taħt dan ir-Regolament għandhom jibqgħu eżentati għal perijodu ta' sitt xhur wara d-data tal-iskadenza ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 15 ta' Diċembru 2006.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

FORMOLA TA' INFORMAZZJONI FIL-QOSOR LI GHANDHA TINGHATA KULL META TIĠI IMPLIMENTATA SKEMA TA' GHAJNUNA EŻENTATA B'DAN IR-REGOLAMENT U KULL FEJN TINGHATA GHAJNUNA INDIVIDWALI EŻENTATA F'DAN IR-REGOLAMENT BARRA KWALUNKWE SKEMA TA' GHAJNUNA

Informazzjoni fil-qosor dwar għajjnuna mill-Istat mogħtija f'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006

Stat Membru		
Reġjun		(Indika l-isem tar-reġjun jekk l-għajjnuna tingħata minn awtorità subċentrali).
Titlu tal-iskema ta' għajjnuna jew isem il-kumpannija li rċeviet għajjnuna individwali		(Indika l-isem tal-iskema ta' għajjnuna jew fil-każ ta' għajjnuna individwali, l-isem tal-benefiċjarju).
Bażi legali		(Indika r-referenza legali nazzjonali preċiża għall-iskema ta' għajjnuna u għall-għajjnuna individwali).
Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont globali ta' għajjnuna individwali mogħti lill-kumpannija		(L-ammonti għandhom jingħataw f'euros jew, jekk applikabbli, fil-valuta nazzjonali. Fil-każ ta' skema ta' għajjnuna, indika l-ammont globali annwali tal-appropriazzjoni(jiet) baġitarji jew it-telf f'taxxa stmat fis-sena għall-istrumenti kollha ta' għajjnuna li jinsabu fl-iskema. Fil-każ ta' għotja ta' għajjnuna individwali: indika l-ammont ta' għajjnuna/telf mit-taxxa globali. Jekk adatt, indika wkoll għal kemm snin ser tithallas l-għajjnuna f'pagamenti jew fuq kemm snin ser ikun hemm telf mit-taxxa. Għal garanziji fiż-żewġ każijiet, indika l-ammont (massimu) ta' self iggarantit).
Intensità massima tal-għajjnuna		(Indika l-intensità massima tal-għajjnuna jew l-ammont massimu ta' għajjnuna għal kull partita eliġibbli).
Data ta' implimentazzjoni		(Indika d-data li minnha tista' tingħata l-għajjnuna taht l-iskema jew meta tingħata l-għajjnuna individwali).
Durata tal-iskema jew għoti tal-għajjnuna individwali		(Indika d-data (sena u xahar) safejn tista' tingħata l-għajjnuna taht l-iskema jew f'każ ta' għajjnuna individwali u jekk adatt d-data prevista (sena u xahar) tal-aħħar pagament li għandu jithallas).
Objettiv tal-għajjnuna		(Hu mifhum li l-objettiv primarju hu għajjnuna lil SME. Indika l-objettivi oħra (sekondarji) segwiti. Indika liema wiehed mill-Artikolu(i) 4 sa 17 hu użat u l-ispejjeż eliġibbli koperti mill-iskema jew għajjnuna individwali.

Settur(i) kkonċernati		(Indika s-subsettori billi ssemmi t-tip ta' produzzjoni ta' animal (eż. majjal/tjur) jew tip ta' produzzjoni ta' pjanta (eż. tuffieħa/tadama) kkonċernati.
Isem u indirizz tal-awtorità li harġet l-għajnuna		
Indirizz elettroniku		(Indika l-indirizz elettroniku fejn jista' jinstab it-test sħiħ tal-iskema jew il-kriterji u l-kondizzjonijiet li taħthom tingħata l-għajnuna individwali barra skema ta' għajnuna.)
Informazzjoni oħra.		

L_2006358EN.01002001.rtf

ANNEX II

FORMA TAR-RAPPORT PERJODIKU LI GHANDU JINGHATA LLILL-KUMMISSJONI

Format ghar-rapportar annwali ta' skemi ta' ghajjnuna ezentati taht regolament ghal ezenzjoni ta' grupp skont l-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 994/98

L-Istati Membri huma mehtiega juzaw il-format ta' hawn isfel għall-obbligi ta' rapportar tagħhom lill-Kummissjoni taht regoli għall-ezenzjoni ta' grupp adottati abbażi tar-Regolament (KE) Nru 994/98.

Ir-rapporti għandhom jingħataw f'forma kompjuterizzata.

Informazzjoni mehtiega għall-iskemi kollha ta' ghajjnuna ezentati taht regolamenti ghal ezenzjoni ta' grupp adottati skont l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 994/98.

1. Titolu tal-iskema ta' ghajjnuna

2. Regolament ta' ezenzjoni tal-Kummissjoni applikabbli

3. Nefqa

(Għandhom ikunu pprovdu ti ċifri separati ghal kull strument ta' ghajjnuna fl-iskema jew ghajjnuna individwali (eż. għotja, self b'imghax baxx, eċċ.)). Iċ-ċifri għandhom ikunu espressi f'euro jew, jekk applikabbli, fil-valuta nazzjonali. Fil-każ ta' spiża tat-taxxa, it-telf annwali mit-taxxa għandu jkun irrapportat.

Dawn iċ-ċifri tal-infiq għandhom jingħataw abbażi ta' dan li ġej.

Għas-sena taht revizjoni indika separatament ghal kull strument għall-ghajjnuna fl-iskema (eż. għotja, self b'imghax baxx, garanzija, eċċ):

3.1. ammonti kommessi, telf mit-taxxa (stmat) jew dħul ieħor li ma ntlahaqx, dejta dwar garanziji, eċċ ghal proġetti godda assistiti. Fil-każ ta' skemi ta' garanzija, għandu jingħataw l-ammont totali tal-garanziji godda mogħtija;

3.2. pagamenti reali, telf mit-taxxa (stmat) jew dħul ieħor li ma ntlahaqx, dejta dwar garanziji, eċċ. Għal proġetti godda u li għaddejja. Fil-każ ta' skemi ta' garanzija, għandhom jingħataw dawn li ġejjin: ammont totali ta' garanziji pendenti, dħul minn premiums, irkupri, indennizzi mħallsa, riżultat operattiv tal-iskema fis-sena taht revizjoni;

3.3. numru ta' proġetti u/jew intrapriži assistiti;

3.4. [Halli vojti]

3.5. ammont globali stmat ta':

– investiment megħjun,

- nefqa għall-konservazzjoni ta' pajsagġi u bini tradizzjonali meġhuna,
- nefqa għar-rilokazzjoni ta' bini ta' rziezet fl-interess pubbliku meġhuna,
- għajjnuna mogħtija għall-istabbiliment ta' bdiewa zghazagh,
- għajjnuna mogħtija għall-irtirar kmieni,
- nefqa għal gruppi ta' produttori meġhuna,
- nefqa għall-mard,
- nefqa għall-kumpens għat-temp hazin,
- nefqa għall-premiums tal-assigurazzjoni meġhuna,
- għajjnuna mogħtija għall-qsim mill-ġdid tal-art,
- għajjnuna mogħtija biex tkun inkoraġġita l-produzzjoni ta' prodotti agrikoli ta' kwalità,
- nefqa għal appoġġ tekniku meġhun,
- nefqa għal appoġġ għas-settur tal-annimali;

3.6. ripartizzjoni reġjonali tal-ammonti taħt il-punt 3.1. skont iż-żoni inqas vantaġġati jew skont iż-żoni msemmija fl-Artikolu 36(a)(i), (ii) u (iii) tar-Regolament tal-Kunsill 1698/2005 u żoni oħra;

3.7. ripartizzjoni settorjali ta' ammonti taħt 3.1 skont is-setturi ta' attività tal-benefiċjarji (jekk hu kopert aktar minn settur wiehed, indika s-sehem ta' kull wiehed):

- tip ta' prodott mill-annimali,
- tip ta' prodott tal-pjanti.

4. Informazzjoni oħra u rimarki.